

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ

© 2019 Нисар Ахмад Курайши

Педагогический университет имени профессора Шахида Раббани (Кабул, Афганистан)

Доцент, преподаватель кафедры русского языка и литературы филологического факультета Педагогического университета имени профессора Шахида Раббани

Статья посвящена основным аспектам оказания методической помощи в подготовке учебного материала в условиях отсутствия языковой среды и организации учебного процесса на начальном этапе обучения. Проанализирована методология преподавания русского языка как иностранного. На основе проведенных исследований установлено, что изучение научной литературы в этой области и ознакомление с практической деятельностью преподавателей русского языка при подготовке иностранных учащихся различного уровня оказывает необходимую помощь преподавателям в организации учебного процесса в условиях отсутствия языковой среды.

Ключевые слова: русский язык, обучение, иностранный язык, начальный этап обучения, изучение языка.

Начальный этап обучения, по общему признанию педагогов и методистов, является самым важным и трудным периодом, во многом определяющим дальнейшее изучение иностранного языка.

Какой самый быстрый способ познакомить студента с языковой системой?

Что выбрать для первого этапа занятий из огромного количества языковых фактов? Как сочетать фонетику, грамматику и словарный запас в преподавании? Каким должно быть соотношение чтения, письма, говорения, аудирования? Каковы наиболее эффективные методы и приемы работы?

Место визуальной и слуховой видимости и ряд других вопросов возникает перед преподавателем, когда он начинает процесс обучения студентов иностранному языку.

Несколько слов о термине «первоначальная подготовка». В условиях обучения иностранных студентов в российских вузах начальным этапом иногда называют год обучения на подготовительных факультетах, в отличие от этого I, II, III курсы основных факультетов называют основным, продвинутым этапом языкового образования [1, 138].

В методической литературе и на практике начальным этапом чаще всего считает-

ся период 2-4 месяца (в условиях обучения в российских вузах). Что можно считать, с точки зрения объема материала, главной задачей, границей начального этапа? Если учащийся может правильно понимать и использовать базовые структуры, если освоены необходимые для этих базовых структур грамматические формы, а учащиеся овладели навыками первого чтения и письма, задача начального этапа выполнена.

Совершенно иной подход к языковому материалу и методам работы на разных этапах обучения. В базовом курсе обучения больше места отводится систематизации грамматических форм, их смысла, случаев использования и чтения, лексическая работа приобретает иной характер, иначе будут выполняться упражнения и сам материал для обучения.

1. Первая методологическая проблема, с которой сталкивается учитель, впервые начавший изучать иностранный язык (в нашем случае русский язык как иностранный), заключается в максимально точном определении цели обучения, принимая во внимание количество часов (4 часа или 14 часов или 24 часа в неделю) и распределение этого количества часов (концентрация или растяжение по времени изучения языка, аспект или комплексное изучение языка).

На начальном этапе обучения существует неоспоримое мнение методистов о не-

Нисар Ахмад Курайши – Педагогический университет имени профессора Шахида Раббани, доцент, преподаватель кафедры русского языка и литературы филологического факультета.

обходимости интенсивного изучения языка, особенно в период формирования навыков произношения. Желательно, чтобы в течение этого периода проводилась интенсивная работа, как в классе, так и дома, и, по возможности, индивидуальные занятия и консультации для учащихся.

Проблема аспектного или сложного изучения языка на начальном этапе решается следующим образом: в настоящее время все методисты признают необходимость выделения вводного фонетического курса, продолжительность которого зависит от различных факторов (цель обучения, близость фонетической системы родного языка студентов к фонетической системе русского языка и т. д.) [2, 42].

Чаще всего это фонетическо-грамматический разговорный курс, где основное место отводится фонетике. В целом, мы разделяем комплексный подход к языку, так как владение языком происходит одновременно в разных аспектах.

2. Вторая методологическая проблема – определение места родного языка или языка-посредника в классе русского языка как иностранного.

При представлении языковых материалов можно использовать перевод и сравнения. Перевод - лучший способ проверить глубину понимания (экономичный метод).

При фиксации полученных знаний метод перевода используется в основном без перевода. При необходимости можно быстро и экономично применить перевод для контроля знаний и навыков.

Рассмотрение родного языка студентов находит свое место в основном в подготовке учебного материала (в подборе и расстановке фонетического, лексического и грамматического материала).

Необходимо развивать у студентов прямую, без участия языка-посредника, представления или опыта, вызванного прочитанным текстом или иностранным словом. С нашей точки зрения, обучение языку должно вестись на изучаемом языке.

Конечно, перевод слов учителем и запись слов учениками происходит в классе, но речь учеников на их родном языке не должна быть услышана на уроках русского языка.

Учитель не должен объяснять материал на родном языке. Даже вводя словарь на начальном этапе, преподаватель в наших условиях уделяет внимание визуальным средствам объяснения слов, постепенно

приводит учащихся к умению определять значение слов в общем смысле слова в контексте, из ситуации, не прибегает к переводу каждого отдельного слова, слова запоминаются в речи.

3. Третья проблема - определение принципов отбора словарного запаса для начальной стадии обучения.

Строгий отбор слов характерен для начального этапа обучения.

Во введении и фонетическом курсе словарный запас подчинен фонетике, необходимо учитывать фонетические трудности.

Сфера выбора лексики на начальном этапе в наших условиях:

- повседневная жизнь, ежедневный словарный запас;
- Газета, общественно-политический словарь;
- специальная лексика.

Частота и тематический принцип отбора лексики должны быть строго скоординированы. Необходимо принимать во внимание лексические связи слов - совместимость слов, слова единорогов [2, 46].

Слово всегда дается в предложении - знание отдельных слов также необходимо, но их активация происходит в предложении. Каждое введенное новое слово ассимилируется одновременно в своей фонетической и графической форме.

Начальный этап характеризуется ограниченным введением различных значений одного слова, синонимов.

Основная масса словарного запаса на начальном этапе активна, объем пассивного словаря в этот период незначителен.

Количество читаемых текстов на начальном этапе ограничено, большая часть словаря из текстов фиксирована и активирована. Тематический принцип работы играет большую роль на начальном этапе, чем на последующих этапах обучения.

Что касается методов передачи знаний и навыков учащимся в начале обучения любому иностранному языку, то следует предусмотреть несколько положений общей методологии преподавания иностранных языков.

Первая и важнейшая задача в обучении заключается в поддержании баланса между объяснением (пониманием языковых материалов) и практикой. Единого понимания практически нет или почти нет, и обучение практически отсутствует, и особенно важно, чтобы не было разрыва между знаниями,

навыками и способностями в самом начале [3, 82].

Нет никаких сомнений в отношении роли повторения на начальном этапе, но чрезмерное повторение притупляет внимание учащихся, и необходима творческая активность, которая мобилизует учащихся. Вторая проблема заключается в необходимости увязки речи, чтения и письма.

Прежде всего, новые материалы должны быть усвоены устно и иметь большой объем, чем визуально воспринимается, т. е. читабельный характер.

На начальном этапе процесс чтения и особенно письма учеников все еще очень медленный. Устные тренировки помогают преодолеть это замедление, и на начальном этапе являются очень важным фактором повторяемости, поскольку в ходе устных тренировок развивается слух, слуховое восприятие и слуховая память.

На начальном этапе обучения устная речь является источником чтения, т.е. читает то, что впервые изучается в устной речи.

Чтение в начале полезно, если материал для чтения не является сложным. Медленное чтение очень сложного текста в начале разрушает навыки устной речи, способствует появлению сломанных структур (относительно редко используемые на данном этапе строительства вступают в конфликт с ранее усвоенными полезными повседневными структурами) [3, 85].

Для того чтобы слова, их совместимость и конструкции усваивались более активно, полезно на начальном этапе «удерживать учащихся на диете», т. е. должна быть известна однородность изучаемых конструкций и высокая повторяемость слов, что может быть достигнуто путем чтения легко адаптированных учебных текстов.

После начального этапа обучения соотношение речи, чтения и письма меняется. Ведущая роль в средней стадии, например, принадлежит чтению.

Повторение материала через чтение в этот средний период намного выше, чем через устную речь.

Практика преподавания русского языка как иностранного, эксперименты, проводимые на основе специфики русского языка, подтверждают необходимость параллельной работы над устной речью, чтением, письмом – здесь фактор времени играет важную роль – при параллельном развитии различных навыков студенты тратят меньше времени на

достижение определенного уровня владения языком.

При такой специфике начального этапа обучения, как необходимость многократного повторения языкового материала, большое количество тренировочных упражнений, включение изучаемого материала в чтение, устную речь, письмо способствует созданию менее утомительных форм повторения материала [4, 204].

Третий комплекс вопросов связан с важнейшими проблемами психологии изучения языка на начальном этапе обучения, с развитием памяти и творчества учащихся.

Используются скорее устные, чем письменные формы работы. На начальном этапе широко используются ответы на вопросы, предложения по аналогии, замещение одной формы на другую, например, существительное местоимение и т. д. Языковые явления реализуются в речевых ситуациях.

Текст на начальном этапе тесно связан с изучаемым грамматическим материалом и темами бесед для развития устной речи. Текст – это форма объединения лексического и грамматического материала.

Существенной особенностью метода начальной стадии обучения является большая роль визуализации.

1. Визуальные – фонетические и различные виды грамматических таблиц, рисунков, четкая запись на доске, диафрагмы, картины и т. д.

2. Звуковая заметность – речь учителя сначала слышится несколько медленнее, и постепенно скорость речи учителя ускоряется и достигает естественной скорости.

3. Работа с магнитофоном, особенно в нерабочее время, особенно важна при выполнении домашних заданий [5, 205].

Содержание обучения и методы передачи знаний и навыков зависят от цели и условий обучения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Колосова, Т. Г. Об особенностях преподавания русского языка как иностранного с использованием и без использования языка-посредника на начальном этапе / Т. Г. Колосова // Вестник ФГОУ ВПО МГАУ. – 2014. – № 1. – С. 138-141.

2. Корженевич, Ю. В. Понятие о языке посреднике и его значение в преподавании русского языка как иностранного / Ю. В. Корженевич // Вестник ПГУ. – 2019. – № 1. – С. 40-47.

3. Кудлик Е. С. Принципы успешного обучения У-ов на уроках русского языка как иностранного / Е. С. Кудлик // Российско-китайские исследования. – 2017. – Т. 1. – № 1. – С. 80-86.

4. Парецкая, М. Э. Некоторые особенности преподавания и изучения русского языка как иностранного на современном этапе / М. Э. Парецкая // Филологические

науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 4 (58). – С. 204-206.

5. Пепеляева, Е. А. Особенности обучения иностранных студентов русскому языку как языку специальности / Е. А. Пепеляева, О. А. Попова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 6 (72). – С. 203-205.

FEATURES OF TEACHING THE RUSSIAN LANGUAGE AS FOREIGN AT THE INITIAL STAGE

© 2019 *Nesar Ahmad Quraishi*

Shaheed Professor Rabbani Education University (Kabul, Afghanistan)

The article is devoted to the main aspects of providing methodological assistance in the preparation of educational material in the absence of a language environment and the organization of the educational process at the initial stage of training. The methodology of teaching Russian as a foreign language is analyzed. Based on the studies, it was found that the study of scientific literature in this area and familiarization with the practical activities of Russian language teachers in the preparation of foreign students at various levels provides the necessary assistance to teachers in organizing the educational process in the absence of a language environment.

Keywords: Russian language, instruction, foreign language, initial stage of instruction, language learning.